

TCS Li-18/20

Art. 8866

DE Betriebsanleitung

Akku-Hochentaster

EN Operator's manual

Battery Pole Pruner

FR Mode d'emploi

Élagueuse sur perche sur accu

NL Gebruiksaanwijzing

Accu-telescoopkettingzaag

SV Bruksanvisning

Batteridrivnen Kvistsåg

DA Brugsanvisning

Akku-grensav til højtsiddende grene

FI Käyttöohje

Accu-raivaussaha

NO Bruksanvisning

Accu-beskjæringssaks

IT Istruzioni per l'uso

Potatore telescopico a batteria

ES Instrucciones de empleo

Sierra de pértiga telescópica con accu

PT Manual de instruções

Serra accu para poda em altura

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowa pilarka łańcuchowa z trzonkiem teleskopowym

HU Használati utasítás

Akkumulátoros magassági ágvgágó

CS Návod k obsluze

Akumulátorová teleskopická vyvřtovací pilka

SK Návod na obsluhu

Akumulátorový teleskopický odvetvovač

EL Οδηγίες χρήσης

Τηλεσκοπικό αλυσοπρίονο μπαταρίας

RU Инструкция по эксплуатации

Аккумуляторный высоторез

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorski obrezovalnik za veje

HR Upute za uporabu

Akumulatorska teleskopska pila

SR/ Uputstvo za rad

Akumulatorska teleskopska testera

UK Інструкція з експлуатації

Акумуляторного телескопічного сучкоріза-пилки

RO Instrucțiuni de utilizare

Foarfecă cu acumulator pentru rărireă crengilor copacilor înalți

TR Kullanma Kılavuzu

Accu High Kesici

BG Инструкция за експлоатация

Телескопична акумулаторна кастрачка

SQ Manual përdorimi

Sharrë degësh me bateri

ET Kasutusjuhend

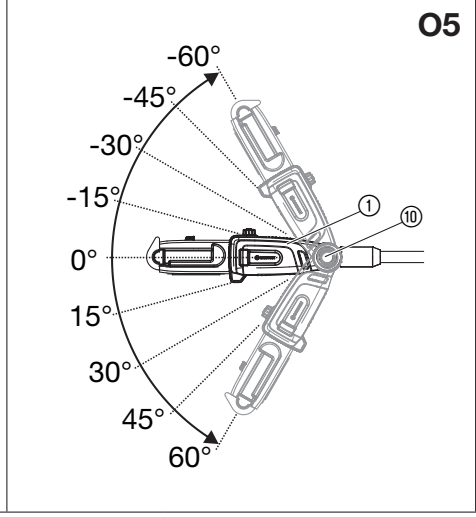
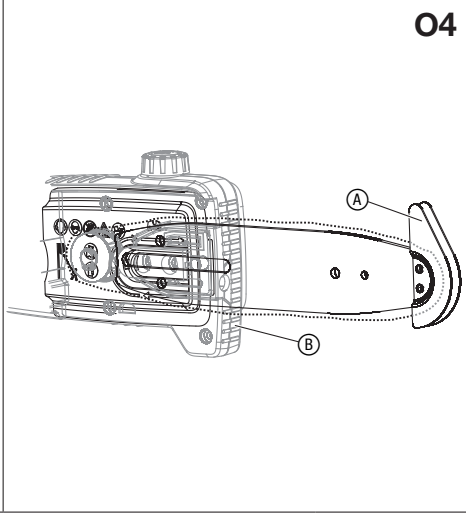
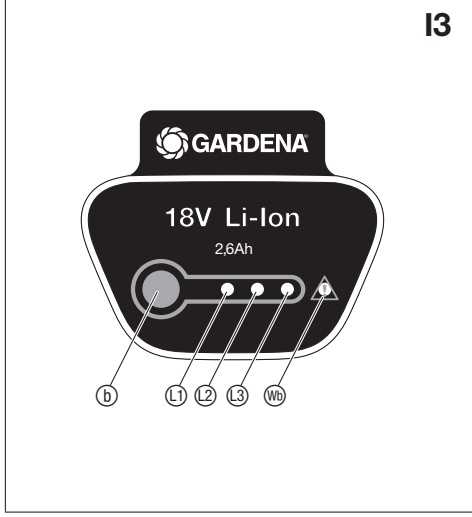
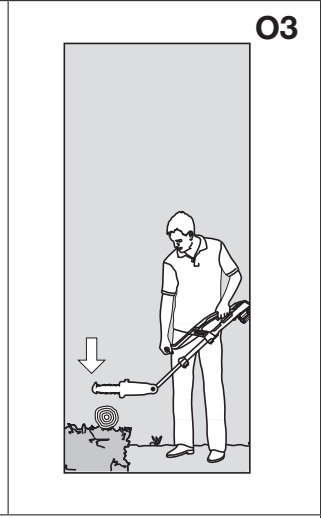
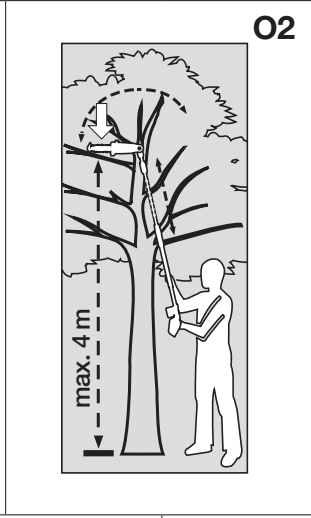
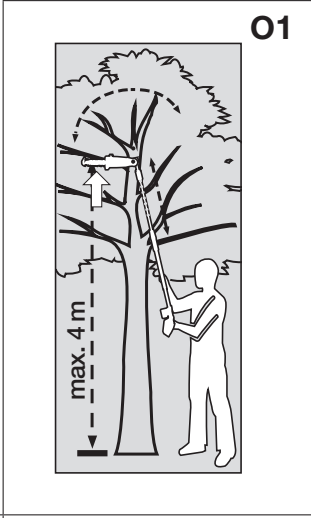
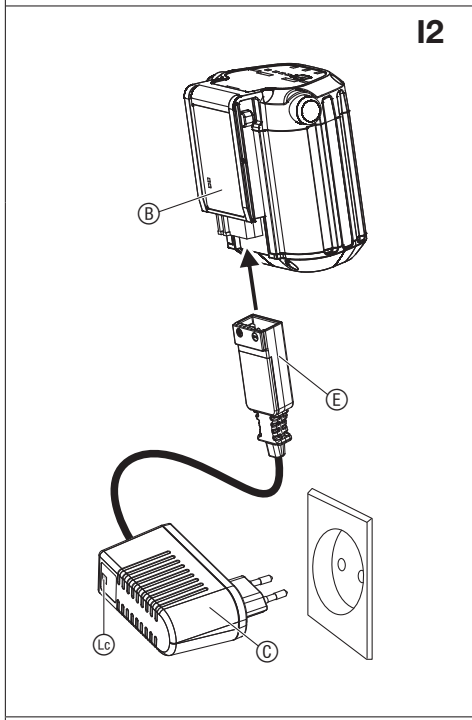
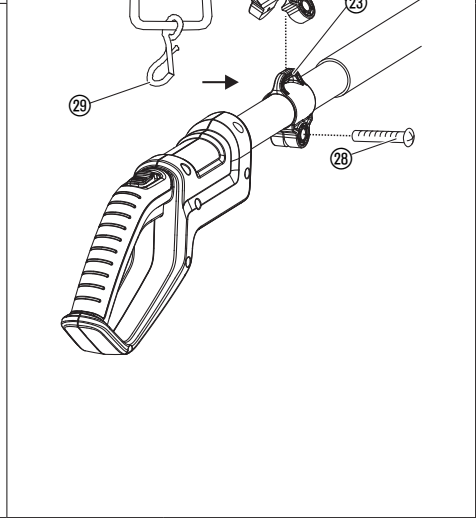
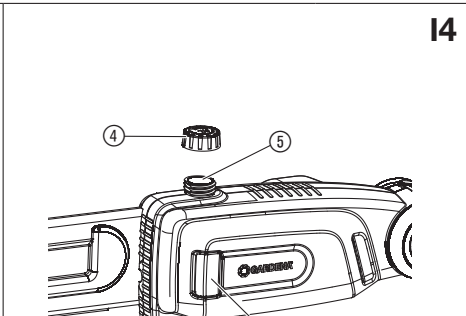
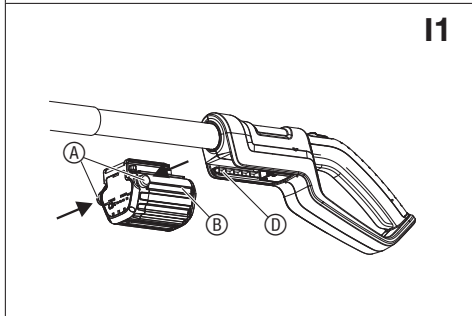
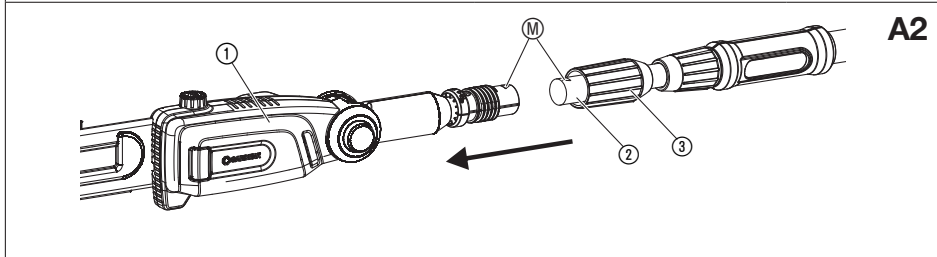
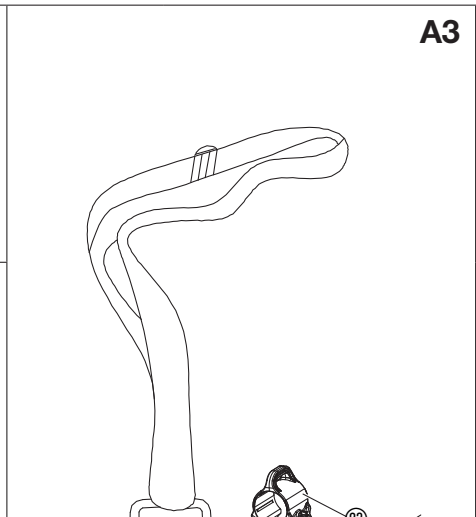
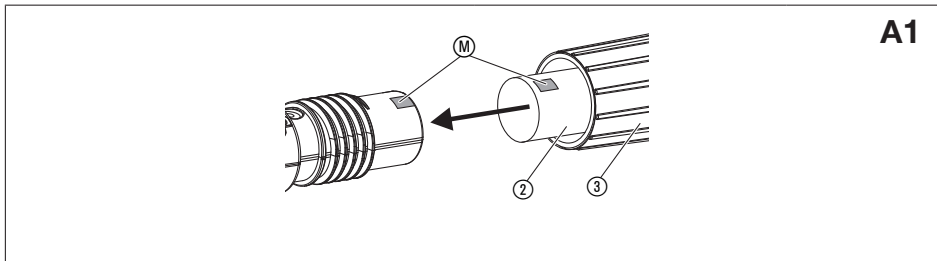
Akuga kõrglõikur

LT Eksploatavimo instrukcija

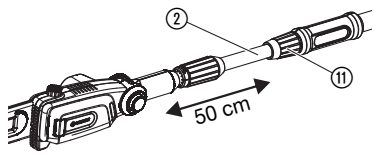
Akumuliatorinė aukštapijovė

LV Lietošanas instrukcija

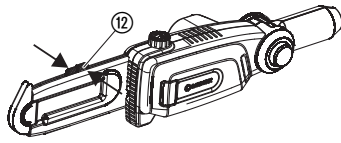
Atzarotājs ar akumulatoru un teleskopisko kātu



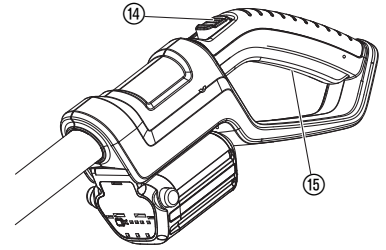
O6



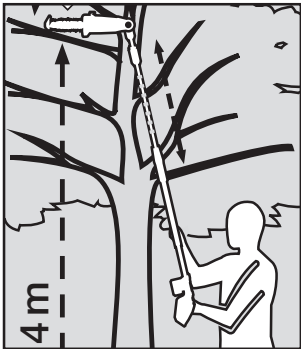
O7



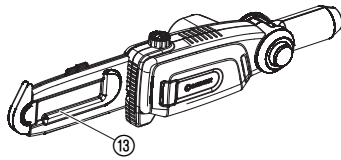
O8



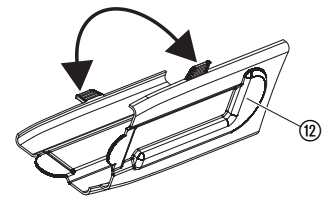
O9



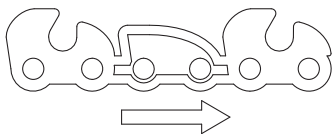
M1



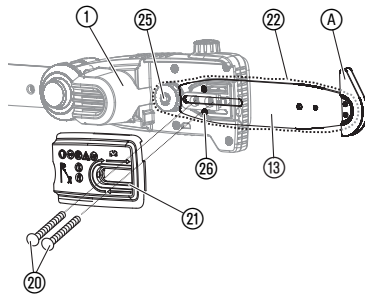
M2



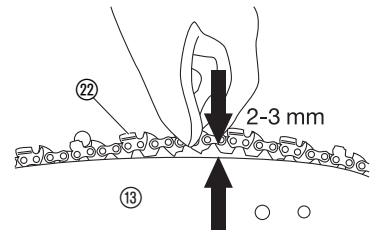
M3



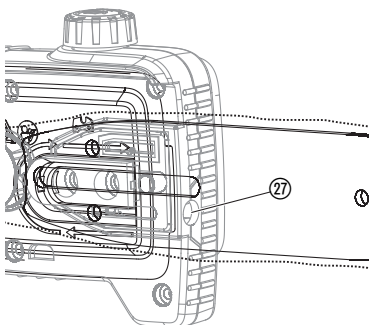
M4



M5



M6



SK**Preklad originálneho návodu na obsluhu.**

Z bezpečnostných dôvodov nesmú výrobok používať deti a mladiství do veku 16 rokov, ako aj osoby, ktoré si neprečítali tento Návod na obsluhu. Osoby s obmedzenými fyzickými alebo psychickými schopnosťami smú tento výrobok používať iba pod dohľadom oprávnenej osoby alebo ak s boli s výrobkom oboznámení. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že si s výrobkom nehrajú.

Určené použitie:

Akumulátorový teleskopický odvetvovač GARDENA je určený na odvetvenie stromov, živých plotov, kríkov a krovitých trvaliek s konármi až do priemeru max. 8 cm v záhradách pri domoch alebo hobby záhradách.

Dodržovanie tohto návodu na prevádzku je predpokladom pre riadne používanie akumulátorového teleskopického odvetvovača.

NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví! Teleskopický odvetvovač nesmiete používať na výrub stromov. Konáre odstraňujte po časťach, aby vás nezasiahli padajúce konáre, alebo aby vás nemohli zasiahnuť konáre odrazené od zeme. Pri rezaní nestojte pod konárom.

1. BEZPEČNOSŤ

DÔLEŽITÉ!

Prečítajte si starostlivo návod na obsluhu a uschovajte ho pre ďalšie použitie.



Ak sa výrobok nepoužíva riadnym spôsobom, môže byť nebezpečný! Výrobok môže spôsobiť vážne zranenie užívateľa a iných osôb. Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny je treba dodržiavať, aby bola zaistená primeraná bezpečnosť a efektívnosť pri používaní výrobku. Užívateľ zodpovedá za dodržiavanie výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov uvedených v tejto príručke a na výrobku.

Symbols na výrobku:



POZOR!
Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu.



Riziko ohrozenia života zásahom elektrického prúdu!
Dodržiavajte minimálnu vzdialenosť 10 m od elektrických vedení.



Stále noste ochranné rukavice.



Stále noste bezpečnostnú protišmykovú obuv.



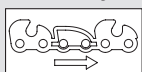
Stále noste ochrannú prilbu.



Stále noste ochranné okuliare a chrániče sluchu.



Nevystavujte dažďu.
Výrobok nenechávajte v daždi vonku



Smer pohybu reťaze.

Všeobecné bezpečnostné opatrenia pre elektrické nástroje



UPOZORNENIE Prečítajte si všetky bezpečnostné opatrenia a pokyny. Pri nedodržaní upozornení a pokynov môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnemu poraneniu.

Všetky upozornenia a pokyny si odložte v prípade budúceho použitia. Pojem Elektrický nástroj vo všetkých upozorneniach znamená nástroj, ktorý funguje na elektrickú energiu s káblovým napojením alebo na batérie bez kábla.

1) Bezpečnosť pracovného priestoru

- Pracovný priestor udržiavajte v čistote a dobre osvetlený. Neoporiadok a prítmie môže spôsobiť úraz.
- Nikdy nepoužívajte elektrický nástroj vo výbušnom prostredí, kde sa nachádzajú horľavé látky, plyny alebo prach. Elektrické nástroje produkujú iskry, ktoré môžu vznietiť prach alebo výpar.
- Pri práci s elektrickými nástrojmi chráňte deti a osoby stojace v okolí. Rozptyľovanie môže spôsobiť stratu kontroly.

2) Bezpečnosť elektroinštalácie

- Zástrčky na nástroji sa musia hodiť do zásuvky. Žiadnym spôsobom neupravujte zástrčku. S uzemnenými elektrickými nástrojmi nepoužívajte žiadny adaptér. Originálne zástrčky a zhoda so zásuvkou znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nedotýkajte sa uzemnených povrchov ako sú káble, radiátory, reťaze a chladničky. Ak je vaše telo uzemnené, zvyšuje sa riziko úrazu elektrickým prúdom.

- Elektrické nástroje nevystavujte dažďu a nedržte ich vo vlhkých podmienkach. Ak sa do nástroja dostane voda, zvyšuje sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Kábel používajte iba predpísaným spôsobom. Nikdy nepoužívajte kábel na nosenie, ťahanie alebo odpájanie nástroja od zdroja elektrickej energie. Kábel chráňte pred teplom, olejom, ostrými hranami a pohyblivými časťami. Poškodené a zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Pri používaní nástroja v exteriéri používajte predĺžovací kábel vhodný na použitie v exteriéri. Použitie kábla, ktorý je vhodný do exteriéru, znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Pri práci s elektrickým nástrojom vo vlhkom prostredí používajte zdroj so striedavým prúdom a s poisťkou. Použitie striedavého prúdu znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb

- Pri práci s elektrickým nástrojom buďte ostražitý, pozerajte sa na to, čo robíte a riadte sa zdravým rozumom. Nepoužívajte elektrický nástroj, ak ste unavený alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liečiv. Chvíľa nepozornosti pri práci s elektrickým nástrojom môže viesť k vážnym poraneniam.
- Používajte ochranné prostriedky. Vždy noste ochranné prostriedky na oči. Ochranné prostriedky ako maska, protišmyková obuv, helma alebo slúchadlá používané v určitých podmienkach znižujú riziko poranenia.
- Vyvarujte sa náhodnému naštartovaniu. Skontrolujte, či je spínač pred zapojením nástroja do siete a/alebo k batérii, pred nadvihnutím alebo prenášaním nástroja vo vypnutej polohe (off). Prenášanie nástroja s prstom na spínači alebo nabíjanie nástroja so zapnutým spínačom môže spôsobiť nehodu.
- Pred zapnutím prístroja odstráňte všetky nastavovacie kľúče a skrutkovače. Skrutkovač alebo kľúč pripojený k rotačnej časti elektrického nástroja môže spôsobiť poranenia.
- Nepreceňujte svoje schopnosti. Noste vhodnú obuv a vždy udržiavajte rovnováhu. Toto umožňuje lepšie ovládanie elektrického nástroja v neočakávaných situáciách.
- Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev alebo šperky. Udržiavajte si vlasy, odev a rukavice mimo pohyblivých častí. Voľný odev, šperky a dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.
- Ak máte k dispozícii pripojenie k zariadeniu na odsávanie a zber prachu, skontrolujte, či je toto zariadenie správne napojené. Použitie zariadenia na zber prachu môže znížiť nebezpečenstvo spojené s prachom.

4) Použitie a údržba elektrického nástroja

- Nepoužívajte elektrický nástroj nasilu. Používajte správny nástroj. Správny nástroj vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie, keďže bol na úkon vyrobený.
- Elektrický nástroj nepoužívajte, ak sa spínačom nezapne prípadne nevypne. Všetky elektrické nástroje, ktoré sa nedajú riadiť spínačom sú nebezpečné a musia sa dať opraviť.
- Pred každým nastavením, výmenou príslušenstva alebo pred uskladnením elektrického nástroja odpojte zástrčku elektrického nástroja zo siete a/alebo batérie. Takéto preventívne bezpečnostné opatrenie znižuje riziko náhodného zapnutia.
- Elektrické nástroje, ktoré nepoužívate, skladujte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré nepoznajú nástroj alebo tieto pokyny, s nástrojom manipulovať. Elektrické nástroje v rukách neškolených používateľov sú nebezpečné.
- Robte údržbu elektrických nástrojov. Skontrolujte, či nástroj nie je nesprávne zapojený, alebo či nie sú ohnuté alebo zlomené pohyblivé časti, prípadne iné poruchy, ktoré by mohli ovplyvniť fungovanie nástroja. Ak je nástroj poškodený, pred použitím ho dajte opraviť. Vela úrazov spôsobuje nedostatočná údržba elektrických nástrojov.
- Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Riadne udržiavané rezné nástroje s ostrými hranami sa neohnú a jednoducho sa ovládajú.
- Elektrický nástroj, jeho časti a príslušenstvo používajte podľa týchto pokynov, do úvahy berte aj pracovné podmienky a druh vykonávanej práce. Používanie nástrojov pri úkonoch, na aké nie sú vyrobené, môže viesť k nebezpečnej situácii.

5) Používanie a zaobchádzanie s akumulátorovými prístrojmi

- Nabíjajte akumulátory iba tými nabíjačkami, ktoré doporučuje výrobca. V prípade použitia inej nabíjačky, než ktorá je vhodná pre určitý druh akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- Používajte iba také akumulátory, ktoré sú určené pre dané elektroprístroje. Používanie iných akumulátorov môže viesť ku zraneniu alebo vzniku požiaru.
- Odkladajte nepoužívané akumulátory v dostatočnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov. Skrat medzi kontaktami akumulátora by mohl viesť k vzplanutiu alebo k požiaru.
- Pri nesprávnom používaní môže kvapalina vyteciť z akumulátora. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, vyhľadajte lekárske ošetrovanie. Vytečená kvapalina z akumulátora môže viesť k podráždeniu kože alebo k vzplanutiu.

6) Servis

- a) Elektronárie si nechajte opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a pomocou originálnych náhradných dielov.

Iba tak je možné zaistiť, aby zostala zachovaná bezpečnosť prístroja.

Bezpečnostné upozornenia pre teleskopický odvetvovač:

- **Stále dbajte na to, aby sa do oblasti reťaze nedostali žiadne časti tela. Neodstraňujte odrezaný materiál alebo nedržiťe rezaný materiál, keď sa nože pohybujú. Zablockovaný materiál odstráňte len pri vypnutom zariadení.** Chvilka nepozornosti pri zaobchádzaní s teleskopickým odvetvovačom môže mať za následok ťažké poranenia.
- **Teleskopický odvetvovač prenášajte stále za rúkovať a len potom, keď sa reťaz viac nepohybuje. Počas transportu alebo skladovania teleskopického odvetvovača musíte na lištu umiestniť kryt.** Správne zaobchádzanie s teleskopickým odvetvovačom znižuje riziko poranenia reťazou.
- **Elektrické zariadenie držte za izolované plochy rúkovaťe, pretože reťaz sa môže dostať do kontaktu so skrytými sieťovými káblami.** Kontakt lišty s vedením vedúcim napätie môže tiež viesť pod napätie kovové časti zariadenia a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

Dodatočné bezpečnostné upozornenia

Bezpečnosť pracovného priestoru

Teleskopický odvetvovač používajte len na účel, pre ktorý bol určený. Obsluhujúca osoba, alebo užívateľ je zodpovedný za nehody a riziká spôsobené iným osobám a ich majetku. Dbajte na to, že by pri vytiahnutí teleskop. ikej tyče mohlo dôjsť k zraneniu tretích osôb.

NEBEZPEČENSTVO! Pri nosení chráničov sluchu a pre hluk zariadenia sa môže stať, že nezbadáte približujúce sa osoby.

NEBEZPEČENSTVO! Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na činnosť aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sa eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojim lekárom alebo s výrobcom implantátu.

Zariadenie nepoužívajte pri hroziacom nebezpečenstve búrky.

Používanie a údržba elektrických zariadení

Nabíjačku pripájajte len na striedavé napätie uvedené na typovom štítku.

Za žiadnych okolností nesmie byť uzemnenie napojené ku žiadnej časti tohoto výrobku.

Osobná bezpečnosť

Vždy noste vhodný odev, rukavice a pevnú obuv.

Prekontrolujte oblasti, kde sa má teleskopický odvetvovač používať a odstráňte všetky drôty, skryté elektrické káble a iné cudzie objekty.

Všetky nastavovacie práce činnosti (otáčanie strihacej jednotky, nakláňanie strihacej hlavy, zmena dĺžky teleskop. ikej tyče) musíte vykonávať s nasadeným krytom a teleskopický odvetvovač pritom nesmiete postaviť na lištu.

Pred používaním a po každom silnom náraze musíte strojové zariadenie prekontrolovať na výskyt zlomenia alebo poškodenia a preveďte potrebné opravy.

Nikdy sa nepokúšajte pracovať s nekompletným teleskopickým odvetvovačom, alebo odvetvovačom na ktorom boli vykonané neautorizované úpravy.

Použitie a údržba elektrického nástroja

Naučte sa, ako v prípade núdze výrobok rýchlo zastaviť.

Teleskopický odvetvovač nikdy nedržiťe za ochranný kryt.

Teleskopický odvetvovač nepoužívajte, ak sú bezpečnostné prípravky poškodené.

Pri práci s teleskopickým odvetvovačom nesmiete používať rebrik.

Zariadenie používajte len vtedy, keď stojíte na pevnom podklade.

Stiahnite akumulátor:

- skôr, než teleskopický odvetvovač zostane bez dozoru;
- pred čistením upchatia;
- skôr než vykonáte kontrolu, čistenie alebo iné činnosti na teleskopickom odvetvovači;
- ak narazíte na predmet. Teleskopický odvetvovač smiete zase používať až vtedy, keď sa úplne presvedčíte, že sa kompletný teleskopický odvetvovač nachádza v bezpečnom prevádzkovom stave;
- ak začne teleskopický odvetvovač neprimerane silno vibrovať. Okamžite ho skontrolujte. Nadmerná vibrácia môže spôsobiť zranenie;
- pred jeho odovzdaním ďalšej osobe;

NEBEZPEČENSTVO! Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú pre malé deti nebezpečenstvo zadusenía. Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosti.

Údržba a uskladňovanie



NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU!

Nedotýkajte sa reťaze.

→ Po ukončení práce alebo pri jej prerušení nasadte na nože ochranný kryt.

Všetky matice a skrutky musia byť pevne dotiahnuté, aby bol zabezpečený bezpečný prevádzkový stav zariadenia.

Bezpečné zaobchádzanie s akumulátormi



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo požiaru!

Akumulátor sa musí pri nabíjaní umiestniť na nehorľavú žiaruvzdornú nevodivú podložku.

Pripojovacie kontakty nesmú byť skratované.

Žieravé, horľavé a ľahko vznetlivé predmety je potrebné z okolia nabíjačky a akumulátora odstrániť.

Nabíjačku a akumulátor počas nabíjania nezakrývajte.

Pri tvorbe dymu alebo ohňa okamžite odpojte nabíjačku od prúdového zdroja.

Pre nabíjanie akumulátorov používajte len originálnu nabíjačku GARDENA.

Používanie iných nabíjačiek môže spôsobiť neopraviteľné škody a dokonca viesť k vzniku požiaru.

Pre GARDENA výrobok s akumulátorom používajte výhradne originálne GARDENA akumulátory.

Nenabíjajte žiadne neoriginálne akumulátory. Hrozí nebezpečenstvo popálenia a explózie!

V prípade požiaru: Plameň haste hasiacimi prostriedkami, ktoré redukujú prístup kyslíka.



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo výbuchu!

Chránite akumulátory pred vplyvom tepla a ohňa. Neodkladajte ich na výhrevné telesá a nevystavujte ich po dlhšiu dobu silnému slnečnému žiareniu.

Nepoužívajte ich vo výbušnej atmosfére, napr. v blízkosti vznetlivých kvapalín, plynov alebo pri vysokej koncentrácii prachu. Pri použití akumulátorov môže dôjsť k tvorbe iskier, čím sa môže vznietiť prach alebo výpar.

Skontrolujte výmenné akumulátory pred každým použitím. Vizualne skontrolujte akumulátory pred každým použitím. Funkčne nespôsobilý akumulátor musí byť zlikvidovaný podľa predpisu. Neposielajte ho poštou. Ďalšie informácie obdržite u Vášho miestneho podniku pre likvidáciu odpadu.

Akumulátor nepoužívajte ako zdroj prúdu pre iné výrobky. Vzniká nebezpečenstvo poranenia. Akumulátor používajte výhradne pre určené výrobky GARDENA.

Akumulátor nabíjajte a používajte výhradne pri teplote okolia 0 °C až 40 °C. Po dlhšom používaní nechajte akumulátor vychladnúť.

Kontrolujte pravidelne nabíjací kábel, či nie je poškodený alebo nemá známky starnutia (krehkosť). Kábel používajte výhradne v bezchybnom stave.

Akumulátor v žiadnom prípade neskladujte ani neprepravujte pri teplote vyššej ako 45 °C, ani ho nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu. V ideálnom prípade by mali byť akumulátory skladované pri teplote pod 25 °C, aby sa čo najviac redukovalo samočinné vybíjanie.

Akumulátor nevystavujte dažďu ani vlhkosti. Pokiaľ do akumulátora vnikne voda, zvyšuje sa riziko zasiahnutia prúdom.

Udržujte akumulátor čistý, predovšetkým vzduchové štrbiny.

Pokiaľ sa akumulátor po dlhšiu dobu nepoužíva (v zime), naplno ho nabite, aby ste zabránili úplnému vybitiu.

Neskladujte akumulátor tak, že ho ponecháte vo výrobku, aby ste zabránili zneužitiu a úrazom.

Neskladujte akumulátor v priestoroch, v ktorých dochádza k elektrostatickému výboju.



Nepoužívajte nabíjačku vonku.

→ Nikdy nevystavujte nabíjačku vlhkosti alebo mokru.

Skladovanie

Teleskopický odvetvovač nesmiete skladovať na priamom slnečnom svetle.

Teleskopický odvetvovač nesmiete skladovať na mieste so statickou elektrínou.

2. MONTÁŽ

V rozsahu dodávky sa nachádza odvetvovač, akumulátor, nabíjačka, reťaz, lišta, ochranný kryt s inbusovým kľúčom a návodom na obsluhu.

Montáž teleskop. násady [Obr. A1/A2]:

1. Teleskopickú rúrku ② zasunite až k záračke do motorovej jednotky ①. Prítom sa musia obidve značky ⑩ nachádzať oproti sebe.
2. Sivú maticu ③ pevne dotiahnite.

Montáž nosného popruhu [Obr. A3]:

1. Rozšírite pútko na popruhu ②, aby ste mohli upnúť držadlo a skrutku ②B pevne dotiahnite.
2. Karabínu ②C nosného popruhu zaveste na pútko popruhu ②.
3. Popruh rýchlozáverom nastavte na požadovanú dĺžku.

POZOR!

Musíte používať dodaný nosný popruh.

3. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Nabíjanie akumulátora [Obr. 11/12]:



POZOR!

Prepätie poškodzuje akumulátor a nabíjačku.

→ Uistite sa, že používate správne nabíjacie napätie.

Pred prvým použitím je potrebné akumulátor plne nabiť.

Lítium-iónové akumulátory je možné nabíjať v akomkoľvek stave nabitia a rovnako je možné nabíjacie proces kedykoľvek prerušiť bez poškodenia (bez pamätového efektu).

1. Stlačte obe blokovacie tlačidlá (A) a vyberte akumulátor (B) z držiaku (C).
2. Pripojte nabíjačku (C) do sieťovej zásuvky.
3. Pripojte nabíjacie kábel (E) na akumulátor (B).

Pokiaľ je kontrolka nabíjania (C) na nabíjačke zelená a bliká, akumulátor sa nabíja.

Pokiaľ kontrolka nabíjania (C) na nabíjačke na zeleno svieti, akumulátor je plne nabitý (Doba nabíjania, pozri 8. TECHNICKÉ ÚDAJE).

4. Pri nabíjaní kontrolujte stav nabíjania v pravidelných intervaloch.
5. Keď je akumulátor (B) plne nabitý, odpojte akumulátor (B) od nabíjačky (C).
6. Odpojte nabíjačku (C) zo zásuvky.

Kontrolka stavu nabíjania [Obr. 13]:

Kontrolka nabíjania pri nabíjaní:

nabitý na 100 %	(1), (2) a (3) svietia (na 60 sekúnd)
nabitý na 66 – 99 %	(1) a (2) svietia, (3) bliká
nabitý na 33 – 65 %	(1) svieti, (2) bliká
nabitý na 0 – 32 %	(1) bliká

Kontrolka nabíjania pri prevádzke:

→ Stlačte tlačidlo (D) na akumulátore.

nabitý na 66 – 99 %	(1), (2) a (3) svietia
nabitý na 33 – 65 %	(1) a (2) svietia
nabitý na 11 – 32 %	(1) svieti
nabitý na 0 – 10 %	(1) bliká

Plnenie reťazového oleja [Obr. 14]:



NEBEZPEČENSTVO!

Keď nie je reťaz na lište dostatočne mazaná, môže dôjsť k ublíženiu na zdraví v dôsledku zlomenia reťaze.

→ Pred každým používaním prekontrolujte, či je reťazový olej pridávaný v dostatočnom množstve.

Odporúčame používať Olej, č.v. 6006 GARDENA olej, alebo rovnocenný reťazový olej od špecializovaného predajcu.

1. Odskrutkujte veko z nádrže na olej (4).
2. Do plniaceho hrdla (5) naplňte reťazový olej až je priezor (6) úplne naplnený olejom.
3. Veko nádrže na olej (4) naskrutkujte naspäť.

V prípade, ak sa olej vylial na zariadenie, musíte ho dôkladne poumierať.

Kontrola systému olejového mazania:

→ Lištu (8) nasmerujte so vzdialenosťou cca 20 cm na svetlú reznú plochu dreva. Po jednej minúte prevádzky strojového zariadenia sa na ploche musia zobrazovať zreteľné stopy po oleji.

Za žiadnych okolností sa nesmie lišta dostať do kontaktu s pieskom, alebo so zemou, pretože toto má za následok výrazné opotrebenie reťaze.

4. OBSLUHA

Pracovné polohy [Obr. 04]:

Teleskopický odvetvoč môžete prevádzkovať v 2 pracovných pozíciách (hore / dole). Pre zabezpečenie čistej reznej hrany musíte hrubé konáre píliť v 2 krokoch. (Obrázky: podobné).

- [Obr. 01]: Hore (hrubé konáre): 1. Konár podpíľte zdola max. do 1/3 priemeru (reťaz sa posúva na prednú zarážku (A)).
- [Obr. 02]: Hore (hrubé konáre): 2. Konár odpíľte zhora (reťaz ťahá na zadnú zarážku (B)).
- [Obr. 03]: Dole: Pílenie zhora (reťaz ťahá na zadnú zarážku (B)).



NEBEZPEČENSTVO!

Pri rezaní nestojte pod konárom!

Nakláňanie motorovej jednotky [Obr. 05]:

Motorovú jednotku (1) môžete nakláňať v krokoch po 15° od 60° do – 60°.

1. Stiahnite akumulátor z rukoväte (pozri 3. UVEDENIE DO PREVÁDZKY).
2. Obidve oranžové tlačidlá (10) podržte stlačené.
3. Motorovú jednotku (1) nakloňte do požadovaného smeru.
4. Obidve oranžové tlačidlá (10) pusťte a motorovú jednotku (1) nechajte zaskočiť v západke.
5. Nasadte akumulátor na rukoväť (pozri 3. UVEDENIE DO PREVÁDZKY).

Vysunutie teleskopической rúrky [Obr. 06]:

Teleskopickú rúrkou (2) môžete plynule vysunúť na dĺžku 50 cm.

1. Stiahnite akumulátor z rukoväte (pozri 3. UVEDENIE DO PREVÁDZKY).
2. Uvoľnite oranžovú maticu (11), teleskopickú rúrkou (12) vysuňte na požadovanú dĺžku a oranžovú maticu (11) zase dotiahnite.
3. Nasadte akumulátor na rukoväť (pozri 3. UVEDENIE DO PREVÁDZKY).

Spustenie teleskopického odvetvoča [Obr. 07/08/09]:



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Ublíženie na zdraví v dôsledku rezného poranenia!

→ Nikdy nepremosťujte bezpečnostné zariadenia (napr. priviazaním blokovania zapnutia a/alebo spúšťacieho tlačidla).

Pred začatím prác musíte prekontrolovať nasledujúce podmienky:

- Je naplnený dostatok reťazového oleja a systém mazania bol prekontrolovaný (pozri 3. UVEDENIE DO PREVÁDZKY).
- Reťaz je napnutá (pozri 5. ÚDRŽBA).

Spustenie:

1. Odklopte zvieraciu sponu ochranného krytu (12) a odoberte od lišty.
2. Nasadte akumulátor na rukoväť (pozri 3. UVEDENIE DO PREVÁDZKY).
3. Teleskopický odvetvoč držte jednou rukou za teleskopickú rúrkou a druhou rukou za rukoväť.
4. Blokovanie zapnutia (14) posuňte dopredu a potom stlačte spúšťacie tlačidlo (15).
Teleskopický odvetvoč sa spustí.
5. Pusťte blokovanie zapnutia (14).

Zastavenie:

1. Pusťte spúšťacie tlačidlo (15).
2. Stiahnite akumulátor z rukoväte (pozri 3. UVEDENIE DO PREVÁDZKY).
3. Ochranný kryt (12) nasuňte na lištu a zaklopte ho, až sa zvieracia spona zatvorí.

5. ÚDRŽBA

[Obr. 07]:



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Rezné poranenie v dôsledku neočakávaného zapnutia teleskopického odvetvoča.

→ Pred údržbou akumulátor stiahnite (pozri 3. UVEDENIE DO PREVÁDZKY) a ochranný kryt (12) nasuňte na lištu a zaklopte ho, až sa zvieracia spona zatvorí.

Čistenie teleskopického odvetvoča [Obr. M1]:



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo zranenia a riziko poškodenia výrobku.

→ Výrobok nikdy nečistite vodou alebo prúdom vody (najmä nie prúdom vody pod vysokým tlakom).

→ Na čistenie nepoužívajte chemikálie, vrátane benzínu alebo riedidiel. Niektoré z nich môžu poškodiť dôležité plastové diely.

Vzduchové štrbiny musia byť vždy čisté.

1. Teleskopický odvetvoč očistite vlhkou handrou
2. Lištu (8) v prípade potreby vyčistite kefou.

Výmena reťaze [Obr. M2/M3/M4]:



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Rezné poranenie spôsobené reťazou.

→ Pri výmene reťaze noste ochranné rukavice.

Keď výkon rezania citelne klesne (reťaz je tupá), musíte túto vymeniť. Imbusový kľúč na skrutky ⑳ sa nachádza v ochrannom kryte ⑫. Používať smiete len originálnu náhradnú reťaz a lištu GARDENA, č.v. 4048 alebo náhradnú reťaz č.v. 4049.

- Vyskrutkujte obe skrutky ⑳ a veko ㉑ odoberte.
- Odoberte lištu ⑬ s reťazou ㉒ a pôvodnú reťaz ㉒ uvoľnite od lišty ⑬.
- Vyčistite motorovú jednotku ①, lištu ⑬ a veko ㉑. Pritom venujte mimoriadnu pozornosť gumovým tesneniam v telese a vo veku ㉑.
- Novú reťaz ㉒ natiahnite cez prednú zarážku A lišty ⑬ a **prítom venujte pozornosť smeru pohybu reťaze a aby predná zarážka smerovala hore.**
- Lištu ⑬ na motorovú jednotku ① nasadte tak, aby čap ㉒ bol vedený cez lištu ⑬ a aby reťaz ㉒ bola vedená okolo hnacieho pastorku ㉓.
- Nasadte veko ㉑ (prítom venujte pozornosť gumovému tesneniu) a zľahka obidvoma skrutkami ㉒ dotiahnite.
- Napnite reťaz.

Napínanie reťaze [Obr. M5/M6]:

NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA!

Príliš tuho napnutá reťaz môže mať za následok preťaženie motora a jeho poškodenie, naproti tomu z dôvodu nedostatočného napnutia môže dôjsť k vyskočeniu reťaze z vedenia lišty. Správne napnutá reťaz ponúka najlepšiu vlastnosť pílenia, **optimálnu životnosť akumulátora** a predlžuje životnosť. Kontrolujte preto pravidelne napätie, pretože sa pri používaní môže dĺžka reťaze predĺžiť (zvlášť, keď je reťaz nová; po prvej montáži musíte po niekoľkých minútach prevádzky reťazovej pily prekontrolovať napnutie reťaze).

→ **Nenapínajte však reťaz ihneď po použití, ale počkajte, kým nevychladne.**

- Reťaz ㉒ v strede lišty odtiahnite od lišty ⑬. Medzera smie byť približne 2–3 mm.
- Nastavovaciu skrutku ㉗ otočte v smere pohybu hodinových ručičiek, keď je napnutie reťaze príliš slabé, nastavovaciu skrutku ㉗ otočte proti smeru pohybu hodinových ručičiek, keď je napnutie reťaze príliš silné.
- Veko ㉑ pevne priskrutkujte.
- Spustte zariadenie na dobu približne 10 sek.
- Opakovane prekontrolujte napnutie reťaze a v prípade potreby dodatočne presne nastavte.

Čistenie akumulátora a nabíjačky:

Predtým, ako pripojíte akumulátor, vždy sa uistite, že je povrchová plocha akumulátora a nabíjačky čistá a suchá.

Nepoužívajte tečúcu vodu.

→ Kontakty a plastové diely očistite mäkkou a suchou handričkou.

6. SKLADOVANIE

Odstavenie z prevádzky [Obr. O7]:

Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom.

- Stiahnite akumulátor a nabite ho (pozri 3. UVEDENIE DO PREVÁDZKY).
- Vyčistite teleskopický odvetvovač (pozri 5. ÚDRŽBA) a ochranný kryt ⑫ nasuňte na lištu a zaklopte ho, až sa zvieracia spona zatvorí.
- Teleskopický odvetvovač skladujte na suchom, mrazuvzdornom mieste.

Likvidácia:

(v zmysle Smernice 2012/19/EÚ)

Výrobok sa nesmie likvidovať v bežnom domácom odpade. Musí sa zlikvidovať podľa platných miestnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.



DÔLEŽITÉ!

→ Výrobok zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

Likvidácia akumulátorov:

Akumulátor GARDENA obsahuje lítium-iónové články, ktoré je potrebné na konci ich životnosti zlikvidovať oddelene od bežného domáceho odpadu.



DÔLEŽITÉ!

→ Akumulátory zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

- Lítium-iónové články úplne vybite (obráťte sa na Servis GARDENA).
- Kontakty lítiovo-iónových článkov zabezpečte voči skratovaniu.
- Lítium-iónové články odborne zlikvidujte.

7. ODSTRANOVANIE PORÚCH



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Rezné poranenie v dôsledku neočakávaného zapnutia teleskopického odvetvovača.

→ Pred odstraňovaním porúch akumulátor stiahnite (pozri 3. UVEDENIE DO PREVÁDZKY) a ochranný kryt ⑫ nasuňte na lištu a zaklopte ho, až sa zvieracia spona zatvorí [Obr. O7].

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Teleskopický odvetvovač sa nerozbieha	Prázdny akumulátor.	→ Nabite akumulátor (pozri 3. UVEDENIE DO PREVÁDZKY).
	Nesprávne nasadený akumulátor na rukoväti.	→ Nasadte akumulátor na rukoväť tak, aby zarážky zapadli.
	Reťaz je zablokovaná.	→ Odstráňte blokovanie.
Krátka doba prevádzky	Reťaz je príliš napnutá.	→ Napnite reťaz (pozri 5. ÚDRŽBA).
	Reťaz nie je namazaná, pretože chýba olej.	→ Doplňte olej (pozri 3. UVEDENIE DO PREVÁDZKY).
Nečistý strih	Reťaz je tupá alebo poškodená.	→ Vymeňte reťaz.
Teleskopický odvetvovač sa nedá viac vypnúť	Spúšťacie tlačidlo je zaseknuté.	→ Stiahnite akumulátor a spúšťacie tlačidlo uvoľnite.
Teleskopický odvetvovač sa zastavil. Bliká poruchová LEDka ④	Preťaženie akumulátora.	→ Vyčkejte 10 sek. Stlačte kláves ④ na akumulátore a zariadenie opäť spustte.
	Prekročená prípustná prevádzková teplota.	→ Akumulátor nechajte ochladieť cca. 15 min. Stlačte kláves ④ na akumulátore a zariadenie opäť spustte.
Kontrolka nabíjania ⑤ na nabíjačke sa nerozsvieti	Nabíjačka alebo kábel nabíjačky nie sú správne pripojené.	→ Pripojte nabíjačku alebo nabíjací kábel správne.
Kontrolka nabíjania ⑤ na nabíjačke je červená a bliká	Teplota akumulátora je mimo prípustného rozsahu.	→ Akumulátor používajte len v teplotnom rozsahu okolia medzi 0 °C a 40 °C.
Teleskopický odvetvovač sa zastavil. Poruchová LEDka ④ svieti	Chyba akumulátora/akumulátor je poškodený.	→ Stlačte kláves ④ na akumulátore a zariadenie opäť spustte.
Akumulátor sa nedá nabiť	Vadný akumulátor.	→ Vymeňte akumulátor (č.v. 9839).

Použiť smiete len originálny náhradný akumulátor GARDENA BLI-18 (č.v. 9839). Tento je možné zakúpiť u obchodníkov GARDENA alebo v servise GARDENA.



UPOZORNENIE: Pri iných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú certifikovaní výrobcou GARDENA.

8. TECHNICKÉ ÚDAJE

Akumulátorový teleskopický odvetvovač	Jednotka	Hodnota (č.v. 8866)
Rýchlosť reťaze	m/s	3,8
Dĺžka lišty	mm	200
Typ reťaze	px	90
Objem olejovej nádrže	cm ³	60
Rozsah teleskopической rúrky	cm	0 – 50
Hmotnosť (vrátane akumulátora)	kg	3,5
Hladina akustického tlaku L _{pa} ¹⁾	dB (A)	79
Odchýlka k _{pa}		3
Hladina akustického výkonu L _{wa} ¹⁾	dB (A)	89
Odchýlka k _{wa}		3
Vibrácie prenášané do ramena a _{vhw} ²⁾	m/s ²	< 2,5
Odchýlka k _a		1,5

Spôsob merania podľa: ¹⁾ DIN EN ISO 22868 ²⁾ DIN EN ISO 22867



UPOZORNENIE: Uvedená hodnota vibračnej emisie bola zistená normovaným skúšobným spôsobom a môže byť porovnaná s inými elektrickými nástrojmi. Táto hodnota môže byť použitá aj pre predbežné posúdenie expozície. Hodnota vibračnej emisie sa môže pri skutočnom použití elektrického nástroja meniť.

Systémový akumulátor BLi-18	Jednotka	Hodnota (č.v. 9839)
Napätie akumulátora	V (DC)	18
Kapacita akumulátora	Ah	2,6
Čas nabíjania akumulátora 80% / 100% (cca)	h	3,5 / 5

Nabíjačka 18 V	Jednotka	Hodnota (č.v. 9825-00.630.00)
Sieťové napätie	V (AC)	230
Sieťová frekvencia	Hz	50
Menovitý výkon	W	16
Výstupné napätie	V (DC)	18
Max. výstupný prúd	mA	600

9. PRÍSLUŠENSTVO

Výmenná batéria GARDENA BLi-18	Akumulátor pre prídavný chod alebo na výmenu.	č.v. 9839
Nabíjačka 18 V GARDENA	Pre nabíjanie akumulátorov GARDENA BLi-18.	č.v. 8833
Náhradná reťaz a lišta GARDENA	Refaz a lišta pre výmenu.	č.v. 4048
Náhradná reťaz GARDENA	Refaz pre výmenu.	č.v. 4049
Olej na reťazové píly GARDENA	Pre mazanie reťaze.	č.v. 6006

10. SERVIS/ZÁRUKA

Servis:

Kontaktujte, prosím, adresu na zadnej strane.

Záruka:

V prípade reklamácie vyplývajúcej zo záruky vám nebudú sa poskytnuté služby účtované žiadne poplatky.

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na tento výrobok záruku 2 roky (od dátumu kúpy), ak sa výrobok používal výhradne na súkromné účely. Táto záruka výrobcu neplatí pre použité výrobky získané na sekundárnom trhu. Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky tohto výrobku, ktoré sú preukázateľne spôsobené materiálými alebo výrobnými chybami. Plnenie tejto záruky sa vykoná výmenou za plne funkčný výrobok alebo opravou chybného výrobku, ktorý nám bezplatne odošlete, pričom si vyhradujeme právo na výber medzi týmito možnosťami. Servis podlieha nasledujúcim podmienkam:

- Výrobok sa používal na konkrétny účel podľa odporúčaní uvedených v prevádzkových pokynoch.
- Kupujúci ani tretia strana sa nepokúšali produkt opravovať.
- Na prevádzku boli použité iba originálne náhradné a spotrebné diely GARDENA.

Zo záruky sú vylúčené normálne opotrebovanie dielov a komponentov, viditeľné zmeny, ako aj spotrebné diely podliehajúce rýchlemu opotrebovaniu.

Táto záruka výrobcu nemá nijaký vplyv na nároky voči predajcovi/dodávateľovi.

Ak máte problémy s týmto výrobkom, kontaktujte, prosím, náš servis. V prípade poškodenia v záruke pošlite, prosím, chybný výrobok spolu s kópiou dokladu o kúpe a opisom chyby dostatočne frankovaný na adresu servisu spoločnosti GARDENA, ktorá je uvedená na zadnej strane.

Spotrebné diely:

Diely podliehajúce opotrebovaniu reťaz a lišta sú zo záruky vylúčené.

Zmluvné servisné strediská SK:

T-L s.r.o. Šenkvičská cesta 12/F 902 01 Pezinok tel.: 336 403 179, 903 825 232 fax: 336 403 179 e-mail: info@tlba.sk www.tlba.sk	DAES, s.r.o. Košická 4 010 01 Žilina tel.: 415 650 881 fax: 415 650 880 e-mail: servis@daes.sk www.daes.sk
---	--

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produkansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί ουστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117- 123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Husqvarna
Gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8866-20.960.05/1018
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com